

ficha introductoria

nombre de la actividad	Refranes. Pares de contrarios.
autor/es	PEIROT RODRÍGUEZ, Thais.
nivel y destinatarios	C1.
duración	50 minutos.
objetivos	Presentar a los alumnos algunos refranes típicos del español.
destrezas	Comprensión escrita, expresión escrita, comprensión oral.
contenidos funcionales, léxicos y gramaticales	Inducir el significado de los refranes por parte de los alumnos, conocer el significado de los refranes y que el alumno explique el significado con sus propias palabras, presentación de paremias del español, formas arcaicas del español.
dinámica	Dos grupos, en parejas.
material y recursos	Pizarra y fotocopias de la actividad.
secuenciación	<p>En primer lugar se realiza una actividad de precalentamiento profesor-asamblea: ¿qué son los refranes? ¿Para qué sirven? ¿Existen muchos refranes en vuestra lengua materna? ¿Los utilizáis mucho? ¿Conocéis algún refrán en español? Hacer hincapié en la posible rima, aparición de formas arcaicas del español y conexión entre la primera cláusula y la segunda.</p> <p>(Duración: 5')</p> <p>En segundo lugar, se divide a los alumnos en dos grupos: A y B. Cada grupo tendrá cinco refranes divididos en dos partes (10 tarjetas en total) que deberá agrupar. Los refranes que tiene el grupo A no son los mismos que tiene el grupo B. El profesor controla que los emparejen bien.</p> <p>Refranes para el grupo A: A quien madruga // Dios le ayuda No dejes para mañana // lo que puedas hacer hoy Más vale pájaro en mano // que ciento volando Mala hierba // nunca muere Ande yo caliente, // riase la gente</p>

secuenciación

Refranes para el grupo B:

No por mucho madrugar // amanece más temprano

Más vale tarde // que nunca

Quien no arriesga, // no gana

No hay mal // que cien años dure

Allí donde fueres // haz lo que vieres

(Duración: 10')

En tercer lugar, se reparte a cada alumno una hoja con las definiciones de los refranes que han trabajado para que los relacionen con su definición. Pueden hacerlo de forma individual o en grupos de (2-3) pero siempre del mismo grupo. Una vez han emparejado los refranes, comprueban con el resto de los alumnos que los han relacionado bien.

(Duración: 10')

En cuarto lugar, los dos grupos iniciales (A y B) se mezclan y cada alumno, con la lista de los cinco refranes que ha trabajado, busca en los alumnos del grupo contrario el refrán que haga pareja. Es interesante que para la explicación del refrán intenten usar sus propias palabras y no recurrir a la definición dada en la fotocopia. A continuación, cada alumno elige un refrán y explica el significado al resto, por qué le ha gustado, si hay algún refrán parecido en su lengua materna, etc.

(Duración: 15')

En quinto lugar, se agrupa a los alumnos por parejas para que realicen un pequeño diálogo en el que utilicen uno de los refranes (o más) y lo representen para el resto de compañeros. Ellos mismo deberán escoger la situación. En esta actividad no solo se trabaja la expresión escrita, también la entonación y dramatización en el momento de representarlo.

(Duración: 15')

Por último, se reparte una fotocopia en la que aparecen los diez refranes –con su correspondiente explicación– que se han trabajado en la sesión. Finalmente, se hace referencia al enlace del CVC en el que pueden consultar el "Refranero multilingüe". Si se cuenta con ordenador y conexión a Internet en el aula, se puede mostrar a los alumnos la herramienta en línea.

<http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx>

(Duración: 5')

Actividad 1. Puzle de refranes. Tarjetas para recortar

Grupo A

A quien madruga,	Dios le ayuda
No dejes para mañana	lo que puedas hacer hoy
Más vale pájaro en mano	que ciento volando
Mala hierba	nunca muere
Ande yo caliente,	ríase la gente

Grupo B

No por mucho madrugar	amanece más temprano
Más vale tarde	que nunca
Quien no arriesga,	no gana
No hay mal	que cien años dure
Allí donde fueres,	haz lo que vieres

Actividad 2. Refrán y definición.**Grupo A**

Ejercicio. Lee los refranes que aparecen a continuación y emparéjalos con la definición correcta.

1. **A quien madruga, Dios le ayuda**
2. **No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy**
3. **Más vale pájaro en mano que ciento volando**
4. **Mala hierba nunca muere**
5. **Ande yo caliente, ríase la gente**

	Refrán para aquellas personas que en vez de conformarse con las cosas seguras que tiene, prefieren arriesgar.
	Hace referencia a las personas que tienen un mal comportamiento. Este refrán nos dice que el mal nunca desaparece y, por tanto, las personas malas no cambian.
	Recomienda ser rápido, ágil -y no vago o perezoso- para tener éxito en las tareas que se realizarán a lo largo del día.
	Se dice cuando una persona prefiere actuar con su propio criterio y conciencia, sin tener en cuenta la opinión de los demás.
	Aconseja no dejar pendiente para otro día los trabajos o actividades que menos nos motivan y agradan.

Grupo B

Ejercicio. Lee los refranes que aparecen a continuación y emparéjalos con la definición correcta.

1. No por mucho madrugar amanece más temprano
2. Más vale tarde que nunca
3. Quien no arriesga, no gana
4. No hay mal que cien años dure
5. Allí donde fueres, haz lo que vieres

	Para conseguir aquellas cosas que deseamos, es necesario arriesgar. De otro modo, no podremos conseguirlas.
	A veces, no importa si las cosas las hacemos demasiado tarde. Lo importante es que las hagamos.
	Recomendación para adaptarse a las costumbres de otras culturas y países. Aconseja comportarse como la gente que tenemos alrededor para evitar conflictos.
	No debemos precipitarnos o ir rápido en aquello que queremos hacer porque los acontecimientos deben seguir su ritmo natural.
	Con este refrán, consolamos a aquellos que tienen problemas de difícil solución. Es un mensaje de esperanza que nos dice que las desgracias no son para siempre.

Fotocopia para el cierre.

Refranes en español

A quien madruga, Dios le ayuda.

Recomienda ser rápido, ágil -y no vago o perezoso- para tener éxito en las tareas que se realizarán a lo largo del día.

No por mucho madrugar amanece más temprano.

No debemos precipitarnos o ir rápido en aquello que queremos hacer porque los acontecimientos deben seguir el ritmo natural.

No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy

Aconseja no dejar pendiente para otro día los trabajos o actividades que menos nos motivan y agradan.

Más vale tarde que nunca

A veces, no importa si las cosas las hacemos demasiado tarde. Lo importante es que las hagamos.

Más vale pájaro en mano que ciento volando

Refrán para aquellas personas que en vez de conformarse con las cosas seguras que tiene, prefieren arriesgar.

Quien no arriesga, no gana

Para conseguir aquellas cosas que deseamos, es necesario arriesgar. De otro modo, no podremos conseguirlas.

Mala hierba nunca muere

Hace referencia a las personas que tienen un mal comportamiento. Este refrán nos dice que el mal nunca desaparece y, por tanto, las personas malas no cambian.

No hay mal que cien años dure

Con este refrán, consolamos a aquellos que tienen problemas de difícil solución. Es un mensaje de esperanza que nos dice que las desgracias no son para siempre.

Ande yo caliente, ríase la gente

Se dice cuando una persona prefiere actuar con su propio criterio y conciencia, sin tener en cuenta la opinión de los demás.

Allí donde fueres, haz lo que vieres

Recomendación para adaptarse a las costumbres de otras culturas y países. Aconseja comportarse como la gente que tenemos alrededor para evitar conflictos.

Puedes consultar: <http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx>